



**ХМЕЛЬНИЦЬКА ОБЛАСНА РАДА
ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ УПРАВЛІННЯ ТА ПРАВА
ІМЕНІ ЛЕОНІДА ЮЗЬКОВА
ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛІННЯ ТА ЕКОНОМІКИ
Кафедра мовознавства**

ЗАТВЕРДЖЕНО

Рішення кафедри мовознавства

«15» червня 2023 року,

протокол № 11.

Завідувачка кафедри, докторка
педагогічних наук, доцентка

_____ Ольга НАГОРНА

«15» червня 2023 року

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

«АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ»

для підготовки на третьому (освітньо-науковому) рівні

здобувачів ступеня доктора філософії

за спеціальністю 281 Публічне управління та адміністрування

галузі знань 28 Публічне управління та адміністрування

за денною, заочною формами навчання

РОЗРОБНИКИ:

Доцентка кафедри мовознавства,
кандидатка педагогічних наук, доцентка

_____ Ольга РЕМБАЧ

«15» червня 2023 року

Доцентка кафедри мовознавства,
кандидатка педагогічних наук, доцентка

_____ Ольга ПАВЛИК

«15» червня 2023 року

ПОГОДЖЕНО

Деканеса факультету управління та економіки,
кандидатка економічних наук, доцентка

_____ Тетяна ТЕРЕЩЕНКО

«15» червня 2023 року

Освітньо-наукова програма
«Доктор філософії з публічного управління та адміністрування»
Спеціальність 281 Публічне управління та адміністрування
Галузь знань 28 Публічне управління та адміністрування
<https://univer.km.ua/pro-universytet/fakultety/fakultet-publichnoho-upravlinnya>)

Назва навчальної дисципліни	АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ
Викладач	<p>Практичні заняття, залік, екзамен: Рембач Ольга Олександрівна, доцентка кафедри мовознавства, кандидатка педагогічних наук, доцентка (http://www.univer.km.ua/kafmov)</p> <p>Практичні заняття, залік, екзамен: Павлик Ольга Борисівна, доцентка кафедри мовознавства, кандидатка педагогічних наук, доцентка (https://univer.km.ua/profile/pavlyk-olha-borysivna).</p>
Контактна інформація та науковий профіль викладача	<p>Рембач Ольга Олександрівна Електронна адреса: o_rembach@univer.km.ua Профілі в наукових базах даних Google Scholar: https://scholar.google.com/citations?user=R4SpXkMAAAAJ ORCID: https://orcid.org/0000-0003-0595-1502 Web of Science: https://www.webofscience.com/wos/author/record/14048136 Scopus: https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57209246956</p> <p>Павлик Ольга Борисівна Електронна адреса: pavlykolga111@gmail.com Профілі в наукових базах даних Google Scholar: https://scholar.google.com/citations?user=y9ibN8wAAAAJ&hl=uk ORCID: https://orcid.org/0000-0002-9060-606X</p>
Інформаційні ресурси	Електронна бібліотека: http://elibrary.univer.km.ua/index.php
Консультації	<p>Офлайн консультації: навчальний корпус № 2, пров. Володимирський, 12, ауд. 313. Години консультацій: четвер – з 15.00 до 16.30.</p> <p>Онлайн консультації: за попередньою домовленістю електронною поштою у робочі дні з 9.00 до 17.00.</p> <p>Консультації до заліку /екзамену: напередодні заліку /екзамену.</p>

Опис навчальної дисципліни

Програмні компетентності, які здобуваються під час вивчення навчальної дисципліни	<p>Загальні компетентності:</p> <p>ЗК 1. Здатність застосовувати системний підхід, науковий світогляд для проведення наукових досліджень, абстрактно, критично мислити, аналізувати сучасні проблеми розвитку суспільства, синтезувати отримані знання та формувати обґрунтовані пропозиції, стверджувати власну життєву позицію.</p> <p>ЗК 3. Здатність до професійного спілкування іноземною мовою, належного вживання української мови, використання професійної термінології відповідно до традицій офіційно-ділового стилю усного та письмового мовлення, налагоджувати наукову взаємодію.</p> <p>ЗК 8. Здатність розуміти основи науково-педагогічної діяльності, комунікувати, зрозуміло доносити інформацію до підготовленої або непідготовленої аудиторії, навчати інших, викладати навчальні дисципліни.</p>
--	--

	<p>Фахові компетентності: ФК 2. Здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок українською та іноземними мовами, розуміння іншомовних наукових текстів за напрямом досліджень. ФК 4. Здатність здійснювати науково-педагогічну діяльність у вищій освіті. ФК 7. Здатність застосовувати, розробляти й удосконалювати сучасні технології, в тому числі адміністративно-управлінські, інформаційно-комунікаційні технології, в управлінській, адміністративній, науковій та освітній (педагогічній) діяльності.</p>			
Результати навчання	<p>РН 2. Демонструвати навички презентації та обговорення результатів досліджень, наукових та прикладних проблем публічного управління та адміністрування державною та іноземною мовами, оприлюднювати результати досліджень у провідних наукових виданнях. РН 5. Критично аналізувати та узагальнювати результати власних досліджень і доробок інших дослідників у контексті сучасних знань з досліджуваної наукової проблеми.</p>			
Місце дисципліни в логічній схемі	<p>Обов'язкова навчальна дисципліна, курс навчання – 1-й, семестр – 1 і 2-й. Дисципліна вивчається паралельно з такими спорідненими навчальними дисциплінами: <i>ОК 4 «Культура мовлення науковця», ОК 7. «Академічна доброчесність та захист права інтелектуальної власності».</i> Знання з цієї навчальної дисципліни слугують основою для вивчення дисципліни: <i>ОК 6 «Методологія наукової та педагогічної діяльності», ВК 7 «Експертно-аналітична діяльність у публічному управлінні та адмініструванні», ВК 13 «Менеджмент і презентація наукових та освітніх проектів», ВК 15 «Методика викладання у вищій освіті», ВК 17 «Методика роботи з науковою інформацією».</i></p>			
Обсяг навчальної дисципліни	6 кредитів ЄКТС / 180 годин, у тому числі самостійної роботи – 150 годин, аудиторної роботи – 30 годин (практичних занять – 30 годин).			
Форма навчання	Денна / заочна			
Тижневе навантаження	8 годин (3,5 годин аудиторних занять згідно з розкладом, 4,5 годин самостійної роботи).			
Мова викладання	Англійська (німецька).			
Формат вивчення навчальної дисципліни	<p>Офлайн/онлайн: практичні заняття, виконання самостійної роботи, консультації, залік тощо. Для осіб з особливими освітніми потребами, у разі необхідності, розробляється індивідуальний формат вивчення навчальної дисципліни.</p>			
Необхідне обладнання	Мультимедійний проектор, комп'ютер.			
Зміст навчальної дисципліни	Години (практичні / СРС)	Тема	Завдання	Максимальна кількість балів (ДФН / ЗФН)
	6/30	Академічне письмо як спеціальний навик	Робота з довідковою літературою, робота з підручниками, дискусійні питання, презентації, створення комунікативних проектів, укладання академічного банку фраз (« <i>academic phrasebank</i> ») на основі	Практичне заняття – 5 СРС – 4 / 8

			вивчення та аналізу академічних текстів англійською мовою.	
6/30	Науковий текст: структурно-сміслові компоненти. Жанри наукових текстів. Іншомовний науковий текст: лексичні, граматичні, стилістичні особливості		Виконання лексичних та граматичних вправ, дискусійні питання, індивідуальні завдання, презентація, робота з підручником, довідковою літературою, укладання академічного банку фраз (« <i>academic phrasebank</i> ») на основі вивчення та аналізу академічних текстів англійською мовою.	Практичне заняття – 5 СРС – 4 / 8
6/30	Теоретичні засади реферування та анотування		Робота з підручником, довідковою літературою, дискусійні питання, виконання лексичних та граматичних вправ, індивідуальні завдання, презентація, написання проекту, виконання тестів	Практичне заняття – 5 СРС – 4 / 8
6/30	Написання наукових статей та анотацій іноземною мовою. Написання тез доповідей		Дискусійні питання, індивідуальні завдання, презентація, робота з підручником, довідковою літературою, виконання тестів	Практичне заняття – 5 СРС – 4 / 8
6/30	Наукове та ділове листування. Загальна характеристика дослідницької роботи. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Комунікативні стратегії переконання в англomовному науковому дискурсі		Робота з підручником, довідковою літературою, дискусійні питання, індивідуальні завдання, презентація аналіз професійних ситуацій-кейсів, прийоми рольової гри.	Практичне заняття – 5 СРС – 4 / 8
Рекомендовані джерела для вивчення навчальної дисципліни	<p>1. Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008.</p> <p>2. Віт Н.П., Румянцева О.А. Презентація наукового дослідження у форматі Power Point: метод. рек. до навчальної дисципліни «Академічне письмо іноземною мовою (англійською)» для здобувачів третього рівня вищої освіти. Одеса: ОНУ, 2021. 24 с.</p> <p>3. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Вінниця, Нова книга, 2004. 576 с.</p> <p>4. Кияк Т., Науменко А., Огуй О. Теорія і практика перекладу. Нова книга, 2006. 542 с.</p> <p>5. Лищенко Л.Л. Навчальний посібник для аспірантів немовних</p>			

	<p>факультетів / Л.Л. Лищенко, В.О. Ужик, О.А. Сергєєва. "Practice in scientific reading". Харків: ХНУ ім В.Н. Каразіна, 2004. 120 с.</p> <p>6. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.</p> <p>7. Монолатій Т.П. Німецька мова: навчальний посібник для студентів економічних спеціальностей. Івано-Франківськ: Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, 2015. 92 с.</p> <p>8. Deutsch am Arbeitsplatz /Joachim Becker, Matthias Merkelbach. Berlin: Cornelsen, 2016. 248 S.</p> <p>9. Яхонтова Т.В. Основи англomовного наукового письма: навчальний посібник для студентів, аспірантів і науковців. Вид. 2-ге. Львів: ПАІС, 2003. 220 с.</p> <p>10. Edward de Chazal & Sam McCarter. Oxford EAP / A course in English for Academic Purposes. Upper-intermediate/B2, Oxford University Press, 2015. 239 p.</p> <p>11. English for Academics/ A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 1. Cambridge University Press & British Council, 2014. 175 p.</p> <p>12. English for Academics/ A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 2. Cambridge University Press & British Council, 2015. 171 p.</p> <p>13. Freyhoff D., Beketova O., Yzermann N. Wirtschaftssprache Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch, Nova knyha, 2001. 168 S.</p> <p>14. Hering A., Matussek M. Geschaefts kommunikation. Max Huber Verlag, 2000. 240 S.</p> <p>15. Hogue A. First Steps in Academic Writing (The Longman Academic Writing Series) / A. Hogue. UK: Pearson & Longman, 2008. 229 p.</p> <p>16. Michael McCarthy & Felicity O'Dell. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2019. 144 p.</p> <p>17. Wallwork A. English for Academic Research: Vocabulary Exercises. 2nd printing. Springer, 2016. 203 p.</p> <p>18. Wallwork A. English for Writing Research Papers. NY: Springer Science Business Media, LLC, 2011. 349 p.</p>	
<p>Рекомендовані Інтернет-джерела для самостійної роботи</p>	<p>https://zakon.rada.gov.ua/</p>	<p>Інформаційно-пошукова система «Законодавство України»</p>
	<p>http://mon.gov.ua</p>	<p>Веб-сайт Міністерства освіти і науки України</p>
	<p>http://disser.com.ua/</p>	<p>База даних дисертацій та авторефератів</p>
	<p>http://www.irbis-nbuv.gov.ua/</p>	<p>База даних Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського</p>
	<p>https://nrfu.org.ua/</p>	<p>Веб-сайт Національного фонду досліджень України</p>
	<p>https://www.scopus.com</p>	<p>Наукометрична база даних Scopus</p>
	<p>http://uincit.uran.ua/</p>	<p>Система наукометричного моніторингу суб'єктів наукової діяльності України</p>
	<p>https://www.webofscience.com</p>	<p>Наукометрична база даних Web of Science</p>
	<p>http://www.freefullpdf.com/</p>	<p>База даних наукових публікацій</p>
	<p>https://www.base-search.net/</p>	<p>Bielefeld Academic Search Engine пошукова система академічних веб-ресурсів</p>
	<p>https://doaj.org/</p>	<p>Онлайн-каталог високоякісних журналів з відкритим доступом</p>
	<p>https://www.lib.umich.edu/</p>	<p>Бібліотека Мічиганського університету</p>
<p>https://www.worldcat.org/search</p>	<p>Бібліотечний каталог, який допомагає знаходити бібліотечні матеріали в Інтернеті</p>	

Методи навчання та форми поточного контролю	<p><i>Методи навчання та форми поточного контролю, порядок накопичення балів визначені у робочій програмі та навчально-методичних матеріалах навчальної дисципліни «Академічне письмо іноземною мовою» (розміщені в електронній бібліотеці університету (http://elibrary.univer.km.ua/index.php)).</i></p> <p>Словесні методи навчання: розповідь, пояснення, бесіда, навчальна дискусія.</p> <p>Наочні методи навчання: ілюстрування, демонстрування.</p> <p>Практичні методи навчання: лексико-граматичні вправи.</p> <p>Активні методи навчання: моделювання професійних ситуацій (кейс-метод), рольові та ділові ігри, проведення «круглих столів», «мозкові атаки», метод «коло висновків».</p>
Політика щодо дедлайнів та перекладання	<p>Перекладання лекцій та семінарських занять відбувається у порядку, визначеному Положенням про організацію освітнього процесу у ХУУП, затвердженим рішенням вченої ради від 28 серпня 2020 року, протокол № 1, введеним в дію наказом від 28 серпня 2020 року № 312/20 (http://www.univer.km.ua/studentu/ofis-studenta/ofis-studenta).</p> <p>Завдання та формат виконання визначені у робочій програмі та навчально-методичних матеріалах навчальної дисципліни «Академічне письмо іноземною мовою» (розміщені в електронній бібліотеці університету (http://elibrary.univer.km.ua/index.php)).</p>
Підсумковий контроль	<p>Питання для підсумкового контролю наведені у навчально-методичних матеріалах дисципліни «Академічне письмо іноземною мовою» та в електронній бібліотеці університету (http://elibrary.univer.km.ua/index.php).</p> <p>Структура залікового білету:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лексико-граматичні завдання. 2. Написання іноземною мовою анотації до англійської наукової статті з фаху (робота зі словником). Обсяг тексту 2500 друкованих знаків. Час на підготовку 35 хвилин. <p><i>Перевіряються навички та уміння ознайомлювального читання мовчки та письмового викладення іноземною мовою основного змісту прочитаного.</i></p> <p>Структура екзаменаційного білету:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Написання іноземною мовою анотації до української наукової статті з фаху (робота зі словником). Обсяг тексту 2500 друкованих знаків. Час на підготовку 35 хвилин. 2. Бесіда іноземною мовою з викладачем на запропоновану ситуацію в межах теми «На міжнародній конференції». Обсяг висловлювання 12–15 фраз. <p><i>Перевіряються навички та уміння усного мовлення як спонтанного так і підготовленого.</i></p>
Критерії оцінювання	<ol style="list-style-type: none"> 1. Положення про організацію освітнього процесу у Хмельницькому університеті управління та права імені Леоніда Юзькова, затверджене рішенням вченої ради від 28 серпня 2020 року, протокол № 1, введеним в дію наказом від 28 серпня 2020 року № 312/20 (http://www.univer.km.ua/studentu/ofis-studenta/ofis-studenta). 2. Положення про систему рейтингового оцінювання результатів освітньої діяльності здобувачів вищої освіти у Хмельницькому університеті управління та права наказом від 19.02.2019 р. № 74/19 (http://www.univer.km.ua/page/Polozhennya_ratings.pdf).
Порядок отримання додаткових балів	<p>Здобувач вищої освіти може отримати додаткові бали за участь у: науково-практичній конференції, тренінгу, брейн-рингу тощо, за публікацію наукової статті за тематикою, пов'язаною з навчальною дисципліною.</p>

Політика академічної доброчесності	Розділ «Академічна доброчесність» на сайті Університету (https://univer.km.ua/pro-universitytet/akademichna-dobrochesnist-ta-etyka).
Політика врегулювання конфліктів	Етичний кодекс Хмельницького університету управління та права імені Леоніда Юзькова, затверджений рішенням вченої ради університету 27 травня 2020 року, протокол № 9, введений в дію наказом від 27.05.2020 р. № 201/20 (https://univer.km.ua/pro-universitytet/akademichna-dobrochesnist-ta-etyka).
Зворотній зв'язок	<ol style="list-style-type: none"> 1) Під час аудиторних занять, консультацій. 2) За допомогою анкетування після завершення вивчення навчальної дисципліни, регулярних анкетувань здобувачів вищої освіти, що проводяться в університеті.